



İDİL URAL
Araştırmaları

iDİL-URAL

ARAŞTIRMALARI DERGİSİ

Journal of Volga-Ural Studies
Журнал Волжско-Уральских Исследований

Cilt/Volume: 3 Yıl/Year: 2021 Sayı/Number: 1

ISSN: 2667-8500
E-ISSN: 2687-3680



İDİL-URAL ARAŞTIRMAZLARI DERGİSİ [IUAD]

ISSN: 2667-8500

E-ISSN: 2687-3680

KURUCU VE SAHİBİ FOUNDER AND OWNER
Prof. Dr. Bülent BAYRAM

YAYIN KURULU EDITORIAL BOARD
EDITÖR ■ EDITOR
Prof. Dr. Bülent BAYRAM

EDITÖR YARDIMÇISI DEPUTY EDITOR
Doç. Dr. Adil AKINCI

DİL EDİTORLERİ LANGUAGE EDITORS
İNGİLİZCE • ENGLISH: Nihan İCOZ • Mehmet Bilal YAMAK
RUSÇA • RUSSIAN: Madina MOLDASHEVA • Elmira SALAKHATDINOVA

YAYIN KURULU ÜYELERİ MEMBERS OF EDITORIAL BOARD
Prof. Dr. Ercan ALKAYA (Fırat Üniversitesi) • Prof. Dr. İbrahim MARAŞ (Ankara Üniversitesi) • Prof. Dr. Fahri TÜRK (Trakya Üniversitesi) • Doç. Dr. Ertuğrul KARAKUŞ (Kırklareli Üniversitesi) • Dr. Ş. H. ÇAĞATAY ÇAPRAZ (Kırklareli Üniversitesi)

DİZGİ VE DÜZELTİ DESIGN AND EMENDATION
Dr. Cemalettin YAVUZ • M. Utku ÖDEN • Sabri TOPAL

KAPAK TASARIMI COVER DESIGN
Eren GÖRGÜLÜ

İLETİŞİM ADRESİ INFORMATION ADDRESS
Prof. Dr. Bülent BAYRAM

Kırklareli Üniversitesi, Fen-Edebiyat Fakültesi, Çağdaş Türk Lehçeleri ve Edebiyatları Bölümü
Kayalı Kampüsü, 39000 Kırklareli - TÜRKİYE
E-posta: idiluraleditor@gmail.com
<http://dergipark.gov.tr/iuad>

YAYIN DANIŞMA KURULU PUBLICATION BOARD OF OVERSEERS
Prof. Dr. Bülent BAYRAM [Kırklareli Üniversitesi-Türkiye] • Prof. Dr. Fahri TÜRK [Trakya Üniversitesi-Türkiye] • Prof. Dr. Durmuş ARIK [Ankara Üniversitesi-Türkiye] • Prof. Dr. İsmail TÜRKOĞLU [Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi-Türkiye] • Prof. Dr. İlşiyar ZAKIROVA [Tataristan - Rusya Federasyonu] • Prof. Dr. Nadir DEVLET [Marmara Üniversitesi, Emevkili - Türkiye] • Prof. Dr. Nikolay YEGOROV [Emekli, Çuvaşistan - Rusya Federasyonu] • Doç. Dr. Oğuzhan DURMUŞ [Trakya Üniversitesi-Türkiye] • Doç. Dr. Aleksandr KUZNETSOV [Çuvaş Devlet İnsanı Bilimler Enstitüsü, Çuvaşistan - Rusya Federasyonu] • Dr. Ruth BARTHOLOMÉ [Orient Institut - Almanya/Türkiye]

YAYIN HAKEM KURULU BOARD OF REFEREES
Prof. Dr. Mehmet AÇA • Prof. Dr. Ferruh AĞCA • Prof. Dr. Yavuz AKPINAR • Prof. Dr. Ercan ALKAYA • Prof. Dr. Mustafa ARGUNŞAH • Prof. Dr. Durmuş ARIK • Prof. Dr. Metin ARIKAN • Dr. Abdulkadir ATICI • Dr. Mikail CENGİZ • Prof. Dr. Hülya KASAPOĞLU ÇENGEL • Doç. Dr. Çulpan Zaripova ÇETİN • Prof. Dr. Nurettin DEMİR • Prof. Dr. Nadir DEVLET • Prof. Dr. İbrahim DİLER • Doç. Dr. Oğuzhan DURMUŞ • Prof. Dr. Ali Merthan DÜNDAR • Prof. Dr. Abdulkadir EMEKSİZ • Prof. Dr. Feyzi ERSOY • Prof. Dr. Bülent GÜL • Prof. Dr. Abdullah GÜNDÖĞDU • Doç. Dr. Sinan GÜZEL • Prof. Dr. Alimecan İNAYET • Prof. Dr. Yuri İSAYEV • Dr. Erkan KARAGÖZ • Doç. Dr. Ertuğrul KARAKUŞ • Dr. Mehmet Yasın KAYA • Doç. Dr. Cemile KINACI • Prof. Dr. Kemalettin KUZUCU • Doç. Dr. Eduard LEBEDEV • Doç. Dr. Valerya LEMSKAYA • Prof. Dr. İbrahim MARAŞ • Prof. Dr. Nebi MEHDİYEV • Prof. Dr. Ali İhsan ÖBEK • Doç. Dr. Adem ÖGER • Prof. Dr. Mustafa ÖNER • Prof. Dr. Nevzat ÖZKAN • Dr. Yılmaz ÖZKAYA • Doç. Dr. Murat ÖZSAHİN • Prof. Dr. Erdal ŞAHİN • Doç. Dr. Abdullah TEMİZKAN • Prof. Dr. Yüksel TOPALOĞLU • Prof. Dr. İlyas TOPSAKAL • Prof. Dr. Vahit TÜRK • Prof. Dr. Fahri TÜRK • Dr. Ahmet Turan TÜRK • Prof. Dr. Fikret TÜRKMEN • Prof. Dr. İsmail TÜRKOĞLU • Prof. Dr. Paşa YAVUZARSLAN • Prof. Dr. Habibe YAZICI ERSOY • Prof. Dr. Nikolay YEGOROV • Prof. Dr. Dursun YILDIRIM • Doç. Dr. Kürşat YILDIRIM • Prof. Dr. Ramilya Yarullina YILDIRIM • Prof. Dr. Emine YILMAZ

BU SAYININ HAKEMLERİ REFEREES OF THIS VOLUME
Prof. Dr. Altay Tayfun ÖZCAN • Prof. Dr. Ramila YARULLINA YILDIRIM • Doç. Dr. Çulpan ZARİPOVA ÇETİN • Doç. Dr. H. Harika DURGUN • Doç. Dr. Cemile KINACI • Doç. Dr. Dincer Koç • Doç. Dr. Özlem NEMUTLU • Doç. Dr. Mehmet Ali YOLCU • Dr. Erkan KARAGÖZ • Dr. Albina KIRAN • Dr. Ahmet Turan TÜRK • Dr. Selçuk TÜRKYILMAZ

YAYIN TÜRÜ DESCRIPTION OF PUBLICATION
İdil-Ural Araştırmaları Dergisi, İdil-Ural Bölgesi hakkında sosyal bilimler alanında yapılan bilimsel çalışmaların Türkçe, İngilizce, Rusça ve Türk şive ve lehçelerinde yayımlanması uluslararası hakemli süreli (altı ayılık) dergidir.

İdil-Ural Araştırmaları Dergisi'nde yayımlanan makaleler yayımının yazılılığını tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılamaz. Yazılarda fikri sorumluluğu ve imla terciih yazarlara aittir. Yazılarda başka kaynaklardan alınmış ögelerin kullanımının sorumluluğu yazarlara aittir.

İdil-Ural Araştırmaları Dergisi (The Journal of Volga-Ural Studies) is an internationally refereed and biannual journal in which scientific articles in the field of social sciences about Volga-Ural Region are published in Turkish, English, Russian and Turkic accents and dialects.

The manuscripts published in the journal are not allowed to be published anywhere or be copied partially or wholly without permission of Editorial Board. Every kind of scientific, orthography preference and referencing responsibilities of the manuscripts published in the *İdil-Ural Araştırmaları Dergisi* pertain to writers.

İNDEKSLER INDEXES

Index Copernicus • Asos İndeks • Academic Resource Index-ResearchBib • Google Scholar • Directory of Research Journal Indexing • Eurasian Scientific Journal Index • MLA International Bibliography

BASKI PRINT

Universal Copy Center Karadeniz Teknik Üniversitesi Kanuni Kampüsü - TRABZON

İÇİNDEKİLER CONTENTS

MAKALELER ARTICLES

METEHAN AYDIN

Hatıralarda Kalan Yoldaşları Aramak: Macar Rahip Julian'ın Büyük Macaristan Yolculuğu

Searching for the Brothers Who Had Remained in Memories: Journey of
the Friar Julian to the Greater Hungary
Поиск Братьев, Оставшихся в Памяти: Путешествие Монаха Юлиана
в Великую Венгрию
(Araştırma Makalesi • Research Article • Научно-Исследовательская Статья)

1-26

MEHMET YASİN KAYA

Tatar Yazar Rinat Muhammediyev'in Kaleminden Turan Yazgan

Turan Yazgan From the Viewpoint of the Tatar Author Rinat
Muhammediyev
Туран Язган с Точки Зрения Татарского Автора Рината Мухамадиева
(Araştırma Makalesi • Research Article • Научно-Исследовательская Статья)

27-40

MURAT ÖZŞAHİN

Sovyet Döneminde Edebi Çeviriye Bir Bakış: İdil-Ural'da Nâzım Hikmet Şirilleri (1950)

A View on Literary Translation at the Soviet Era: Nazım Hikmet's Poems
(1950) in Volga-Ural Region
Взгляд на Художественный Перевод в Советское Время: Стихи
Назима Хикмета (1950) в Волго-Уральском Регионе
(Araştırma Makalesi • Research Article • Научно-Исследовательская Статья)

41-59

İLSEVER RAMİ

Tatar Tiyatrosunun Oluşum Sürecinde Galiesgar Kamal'ın Türkçeden Yaptığı Çevirilerin Rolü

The Role of Galiasgar Kamal's Translations from Turkish in the Formation
of Tatar Theater
Роль Турецких Переводов Галиасгара Камала в Процессе
Становления Татарского Театра
(Araştırma Makalesi • Research Article • Научно-Исследовательская Статья)

61-72

CEMALETTİN YAVUZ

Çuvaş Kötüründe Ant İçme

73-87

Oath-Taking in Chuvas Culture

Принесение Клятвы в Чувашской Культуре

(Araştırma Makalesi • Research Article • Научно-Исследовательская Статья)

YAYIN DEĞERLENDİRME  Book Review

EMİNE YILMAZ

89-95

Klára Agyagási, *Chuvash Historical Phonetics*

NEKROLOJİ  OBITUARY

İSMAİL TÜRKOĞLU

97-101

Nadir Devlet (1944-2021)